



CH-3003 Berna UFT;

POST CH AG

Alle imprese di navigazione concessionarie

Riferimento: BAV-521.140.2-1/20
Evento amministrativo: Circ. ITC n. 13-1
Vostro riferimento:
Ittigen, 6 giugno 2025

Circolare-ITC n. 13-1, Principi per l'impiego dei cosiddetti «battelli per grigliate»

da una risposta a una richiesta proveniente dal settore del marketing sulla possibilità di impiegare «battelli per grigliate» analogamente ai «battelli per fondue» sono emersi diversi principi. Essendo questi ultimi di interesse generale per i battelli con concessione federale, ve li comunichiamo con la presente circolare.

1. Basi giuridiche

Innanzitutto devono essere rispettate le disposizioni concernenti la protezione delle acque di cui all'articolo 108 dell'ordinanza sulla navigazione interna (ONI; RS 747.201.1): i natanti dotati di locali di soggiorno, d'installazioni per la cucina o d'impianti sanitari devono essere forniti di recipienti da vuotare a terra, destinati alla raccolta di [...] rifiuti.

Inoltre, l'articolo 112 ONI prescrive, tra le altre cose, il principio per cui i locali abitabili e di soggiorno devono avere forme e dimensioni tali da offrire piene garanzie per la sicurezza e la salute delle persone che li utilizzano.

L'ordinanza sulla costruzione dei battelli (OCB; RS 747.201.7) regola, tra le altre cose, la costruzione e l'esercizio di battelli con concessione federale (battelli adibiti al trasporto di passeggeri). Il suo articolo 32 stabilisce che il DATEC emana disposizioni concernenti l'installazione, l'impiego e la sicurezza di altri impianti per l'esercizio del battello, come caldaie a vapore, impianti ad aria compressa, impianti elettrici e simili. Il numero 9 delle relative disposizioni esecutive all'ordinanza sulla costruzione dei battelli (DE-OCB; RS 747.201.71) stabilisce che gli impianti di riscaldamento, di raffreddamento, gli impianti di cucina e i relativi accessori devono essere costruiti in modo tale da non presentare rischi, anche in caso di surriscaldamento. Devono inoltre essere sistemati in modo tale da non poter essere rovesciati o spostati.

Ufficio federale dei trasporti UFT
Anton Sulovsky
3003 Berna
Sede: Mühlestrasse 6, 3063 Ittigen
Tel. 41 58 464 96 63
anton.sulovsky@bav.admin.ch
<https://www.bav.admin.ch/>



2. Grill

2.1. Grill a gas

Il controllo di impianti a gas liquefatti è disciplinato dalla Direttiva sui gas liquefatti, capitolo 12 «Uso di gas liquefatto a bordo di natanti» della Commissione federale di coordinamento per la sicurezza sul lavoro (Direttiva CFSL n. 6517). Si applica inoltre il numero 6 delle DE-OCB ad articolo 32.

Il controllo deve essere svolto da specialisti, ai sensi del sottocapitolo 18.2 capoverso 4 della Direttiva CFSL sui gas liquefatti.

Gli impianti che non impiegano gas liquefatti (acetilene) devono essere controllati in modo analogo. L'UFT può eventualmente esigere una verifica rilasciata da una società di classificazione (di navigazione) riconosciuta.

I principi di cui al punto 3 si applicano per analogia.

2.2. Grill elettrici

I principi di cui al punto 3 si applicano per analogia.

2.3. Grill a carbonella e/o affumicatore

Quando si utilizza un grill a carbonella e/o un affumicatore, vanno applicati i principi di cui al punto 3.

3. Principi per l'impiego di grill

Per l'installazione di grill su battelli passeggeri con concessione federale l'UFT emana i principi riportati di seguito.

- Devono essere previste misure adeguate che permettano di evitare in maniera alquanto sicura che i grill a carbonella e/o gli affumicatori si rovescino, anche in caso di movimenti forti, bruschi e improvvisi del battello. In questo modo si evitano gravi pericoli per i passeggeri, l'equipaggio e il battello stesso (rischio di incendio, rischio di lesioni ai passeggeri ecc.).
- Devono essere prese le opportune precauzioni per garantire che, in caso di inclinazione laterale del battello, né il fuoco né le braci possano fuoriuscire dall'area grill e costituire un pericolo per le persone o per il battello stesso.
- Un numero sufficiente di estintori aggiuntivi e adeguati deve essere tenuto pronto all'uso nelle immediate vicinanze del grill.
- Il grill a carbonella e/o l'affumicatore devono essere posizionati all'esterno, sul ponte, a meno che non sia garantita una sufficiente entrata e uscita dell'aria nella cucina del battello e/o nei locali per il soggiorno.
- Non è consentito disattivare i rilevatori di fumo del battello per evitare messaggi d'allarme durante la grigliata.
- Si prega inoltre di notare che sono proibiti l'impiego e lo stoccaggio di combustibili liquidi con un punto d'inflammazione inferiore a 55° C a fini di riscaldamento e illuminazione o per la cucina.

L'UFT si riserva il diritto di imporre ulteriori oneri se necessario.

4. Applicazione

I principi esposti al punto 3 devono essere applicati come misure di sicurezza conformemente all'articolo 32 numero 9 DE-OCB quando si effettuano grigliate su battelli per passeggeri con concessione federale.

Distinti Saluti

Ufficio federale dei trasporti

Barbla Etter
Caposezione Navigazione